



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Thursday, 26 May 2016 — No. 177**

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

---

## ROUTINE PROCEEDINGS

### Statements by Members

Mr. Morin (Côte-du-Sud) made a statement to pay tribute to Mrs. Arleen Thibault, who won a Conseil des arts et des lettres du Québec award for her show “Le Vœu”.

---

Mr. Roy (Bonaventure) made a statement to pay tribute to Mr. Gérard Porlier, recipient of the “Régis-Laurin” award.

---

Mr. Habel (Sainte-Rose) made a statement to underline the 70th anniversary of the newspaper Courrier Laval.

---

Mr. Bonnardel (Granby) made a statement to underline the 10th anniversary of Maison Alice-Desmarais.

---

Mrs. Tremblay (Chauveau) made a statement to congratulate École de l'Accueil's Électriks Ace cheerleading squad for its performances.

**26 May 2016**

---

Mrs. Ouellet (Vachon) made a statement to underline the 50th anniversary of the Ordre des Filles d'Isabelle, Saint-Hubert, Cercle No. 1128.

---

Mrs. Simard (Charlevoix–Côte-de-Beaupré) made a statement to congratulate Mr. Jean-François Racine, Painter, for his project with the animals of the Coopérative de solidarité, Cirque équestre Ekasringa.

---

Mr. Bolduc (Mégantic) made a statement to underline the 40th anniversary of the company Nutech Canada.

---

Mr. Poëti (Marguerite-Bourgeoys) made a statement to pay tribute to the Québec business women who received the Medal of the National Assembly.

---

Mr. Villeneuve (Berthier) made a statement to underline the municipality of Lanoraie's decision to pay tribute to "coureurs des bois" and "voyageurs" having lived there by naming some of its streets after them.

---

At 9.52 o'clock a.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

---

The proceedings resumed at 10.00 o'clock a.m.

---

26 May 2016

---

Moment of reflection

### **Introduction of Bills**

Mr. Villeneuve (Berthier) moved that leave be granted to introduce the following bill:

599 Anti-Farmland Grabbing Act

The motion was carried.

Accordingly, Bill 599 was introduced in the Assembly.

### **Presenting Papers**

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to petitions tabled on 20 April 2016 by Mr. Ouellet (René-Lévesque) on amending the *Act respecting elections and referendums in municipalities*;

(Sessional Paper No. 2239-20160526)

The Government's reply to a petition tabled on 21 April 2016 by Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) on reinstating the income replacement indemnity for injured workers age 65 or older;

(Sessional Paper No. 2240-20160526)

The Government's reply to a petition tabled on 27 April 2016 by Mrs. D'Amours (Mirabel) on a memorial to persons killed or injured in the workplace.

(Sessional Paper No. 2241-20160526)

26 May 2016

---

### Presenting Reports from Committees

Mr. Bernier (Montmorency), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Public Finance, which met on 24 and 25 May 2016 for clause-by-clause consideration of Bill 97, An Act to amend certain Acts establishing pension plans applicable to public sector employees. The report contains amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 2242-20160526)

---

Mr. Marceau (Rousseau), Committee Vice-Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Institutions, which met on 11, 12, 17, 18 and 25 May 2016 for clause-by-clause consideration of Bill 64, Firearms Registration Act. The report contains amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 2243-20160526)

---

Mr. Tanguay (LaFontaine), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Health and Social Services, which met on 18, 19 and 25 May 2016 for clause-by-clause consideration of Bill 81, An Act to reduce the cost of certain medications covered by the basic prescription drug insurance plan by allowing calls for tender. The report does not contain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 2244-20160526)

26 May 2016

---

### Presenting Petitions

Mr. Bonnardel (Granby) tabled the following:

The abstract of a petition on withdrawing Bill 70, An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry, signed by 748 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2245-20160526)

---

Mr. Roy (Bonaventure) tabled the following:

The abstract of a petition on establishing a public inquiry commission on IT contract awarding by the Government of Québec, signed by 1,494 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2246-20160526)

---

Mr. Lisée (Rosemont) tabled the following:

The abstract of a petition on amending the *Youth Protection Act* with respect to the rights of foster families, signed by 478 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2247-20160526)

---

Mrs. Lamarre (Taillon) tabled the following:

The abstract of a petition on maintaining public insurance coverage for medication used to treat infertility, signed by 1,634 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2248-20160526)

26 May 2016

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Bonnardel (Granby) tabled the following:

The abstract of a petition on withdrawing Bill 70, An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry, signed by 545 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2249-20160526)

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Schneeberger (Drummond–Bois-Francis) tabled the following:

The abstract of a petition on amending the *Youth Protection Act* with respect to the rights of foster families, signed by 314 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2250-20160526)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Daoust, Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification, tabled the following:

A copy of two documents on ministerial interventions in his department, the first entitled “Intervention ministérielle au ministère des Transports – Rapport d’intervention – Volet : Processus financiers” and the second entitled “Intervention ministérielle au ministère des Transports – Rapport d’intervention – Volet : Environnement technologique”.

(Sessional Paper No. 2251-20160526)



26 May 2016

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Fournier, Minister responsible for Canadian Relations and the Canadian Francophonie, tabled the following:

A copy of a letter, dated 25 May 2016, to Mr. Marc Garneau, the federal Minister of Transport, from Mr. Jean-Marc Fournier, Minister responsible for Canadian Relations and the Canadian Francophonie, and Mrs. Lise Thériault, Minister responsible for the Lanaudière region, about the construction of an airfield in Saint-Cuthbert.

(Sessional Paper No. 2252-20160526)

### Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of 25 May 2016, on the motion moved by Mr. Leitão, Minister of Finance, for the passage of Bill 88, An Act respecting development of the small-scale alcoholic beverage industry.

Mr. Daoust (Verdun) made a statement in accordance with the provisions of section 25 of the *Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly*.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 217 in Appendix)

Yeas: **110**   Nays: **0**   Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 88 was passed.

### Motions Without Notice

Mr. Caire (La Peltrie), together with Mrs. Ouellet (Vachon) and Mr. Khadir (Mercier), moved a motion concerning transmittal of the report by the Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification to the Committee on Public Administration; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

26 May 2016

---

Mr. Roy (Bonaventure), together with Mr. Lemay (Masson) and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved a motion on charging fees to organizations that intervene in the natural environment; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. David (Gouin), together with Mrs. Thériault, Minister responsible for the Status of Women, Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) and Mrs. Roy (Montarville), moved:

THAT the National Assembly underline the 50th anniversary of the Fédération des femmes du Québec;

THAT it highlight the importance of the FFQ's mission and overall approach to defending women's collective rights;

THAT the National Assembly acknowledge the FFQ's fundamental role over the past 50 years in furthering gender equality and thank it in advance for its involvement in the work that remains to be done.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Institutions, to undertake clause-by-clause consideration of Bill 101, An Act to give effect to the Charbonneau Commission recommendations on political financing;

26 May 2016

---

- the Committee on Labour and the Economy, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 70, An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry;
- the Committee on Transportation and the Environment, to conclude its public hearings within the framework of special consultations on Bill 100, An Act to amend various legislative provisions respecting mainly transportation services by taxi;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 83, An Act to amend various municipal-related legislative provisions concerning such matters as political financing.

---

Mr. Ouimet, First Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Public Administration shall hold a deliberative meeting to examine the annual management reports of the government departments and bodies.

### **Information on the Proceedings of the Assembly**

Mr. Caire, Deputy Second Opposition Group House Leader, requested a directive on the transmission of documents from the Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports to the Committee on Public Administration.

After having heard arguments from all sides, Mr. Ouimet, First Vice-President, took the matter under advisement.

26 May 2016

---

## ORDERS OF THE DAY

### Government Bills

#### *Passage in Principle*

Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, moved that Bill 92, An Act to extend the powers of the Régie de l'assurance maladie du Québec and to amend various legislative provisions, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried, and Bill 92 was accordingly passed in principle.

Mrs. Vallée, Minister of Justice, moved that Bill 92 be referred to the Committee on Health and Social Services for clause-by-clause consideration.

The motion was carried.

---

Mrs. Vallée, Minister of Justice, moved the adjournment of the Assembly until Tuesday, 31 May 2016 at 1.40 o'clock p.m.

The motion was carried.

---

Accordingly, at 12.45 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 31 May 2016 at 1.40 o'clock p.m.

**26 May 2016**

---

**ROYAL ASSENT**

On Thursday, 26 May 2016 at 11.50 o'clock a.m. in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mr. Leitão, Minister of Finance, and Mr. Billette, Chief Government Whip, Delegates of the Premier, and of Mr. Arsenault, Director of Parliamentary Proceedings and Delegate of the Secretary General, the Honourable J. Michel Doyon, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following bill:

- 88      An Act respecting development of the small-scale alcoholic beverage industry

**JACQUES CHAGNON**

*President*

26 May 2016

---

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Leitão, Minister of Finance:

(Division No. 217)

YEAS - 110

Anglade (QLP)	de Santis (QLP)	Lelièvre (PQ)	Rotiroti (QLP)
Arcand (QLP)	Drainville (PQ)	Lemay (CAQ)	Rousselle (QLP)
Auger (QLP)	Drolet (QLP)	Lessard (QLP)	Roy (CAQ)
Barrette (QLP)	Fortin (QLP)	Lisée (PQ)	(Montarville)
Bergeron (PQ)	(Sherbrooke)	Maltais (PQ)	Roy (IND)
Bernier (QLP)	Fortin (QLP)	Marceau (PQ)	(Arthabaska)
Bérubé (PQ)	(Pontiac)	Martel (CAQ)	Roy (PQ)
Billette (QLP)	Fournier (QLP)	Massé (IND)	(Bonaventure)
Blais (QLP)	Gaudreault (PQ)	Matte (QLP)	Samson (CAQ)
Blanchette (QLP)	(Jonquière)	Ménard (QLP)	Sauvé (QLP)
Bolduc (QLP)	Giguère (QLP)	Merlini (QLP)	Schneeberger (CAQ)
Bonnardel (CAQ)	Girard (QLP)	Montpetit (QLP)	Simard (QLP)
Boucher (QLP)	Habel (QLP)	Morin (QLP)	(Charlevoix-Côte-de-Beaupré)
Boulet (QLP)	Hamad (QLP)	Nichols (QLP)	Simard (QLP)
Bourgeois (QLP)	Hardy (QLP)	Ouellet (PQ)	(Dubuc)
Busque (QLP)	Heurtel (QLP)	(René-Lévesque)	Sklavounos (QLP)
Caire (CAQ)	Hivon (PQ)	Ouellet (PQ)	Soucy (CAQ)
Carrière (QLP)	Huot (QLP)	(Vachon)	Spénard (CAQ)
Charbonneau (QLP)	Iracà (QLP)	Pagé (PQ)	St-Denis (QLP)
Charette (CAQ)	Jean (PQ)	Paradis (QLP)	St-Pierre (QLP)
Charlebois (QLP)	Jolin-Barrette (CAQ)	(Brome-Missisquoi)	Surprenant (CAQ)
Chevarie (QLP)	Kelley (QLP)	Paradis (CAQ)	Tanguay (QLP)
Cloutier (PQ)	Kotto (PQ)	(Lévis)	Thériault (QLP)
Coiteux (QLP)	Laframboise (CAQ)	Picard (CAQ)	Therrien (PQ)
Couillard (QLP)	Lamarre (PQ)	Plante (QLP)	Traversy (PQ)
Cousineau (PQ)	Lamontagne (CAQ)	Poëti (QLP)	Tremblay (QLP)
D'Amour (QLP)	Lavallée (CAQ)	Poirier (PQ)	Turcotte (PQ)
David (IND)	LeBel (PQ)	Reid (QLP)	Vallée (QLP)
(Gouin)	Legault (CAQ)	Richard (PQ)	Vien (QLP)
David (QLP)	Léger (PQ)	Roberge (CAQ)	Villeneuve (PQ)
(Outremont)	Leitão (QLP)	Rochon (PQ)	Weil (QLP)